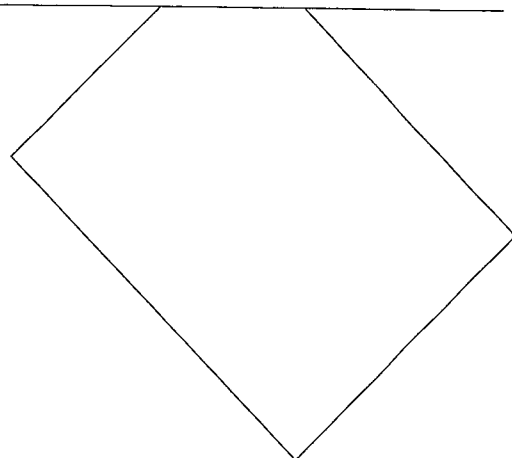


武満 徹

ヴァイオリンとピアノのための

妖精の距離



# TORU TAKEMITSU DISTANCE DE FÉE

for violin and piano

SJ1050

violin

© 1989, Schott Music Co. Ltd., Tokyo

International Copyright Secured.

All Rights Reserved.



SCHOTT

ヴァイオリンとピアノのための《妖精の距離》は、諏訪晶子のヴァイオリン、伊東昭子のピアノで、1951年11月に東京で初演された。

演奏時間——7.5分

*Distance de Fée* for violin and piano was first performed by Akiko Suwa, violin and Akiko Ito, piano in November 1951 in Tokyo.

Duration: 7.5 minutes

# Distance de Fée

## 妖精の距離

for violin and piano

Toru Takemitsu

武満 徹

### Lentement mystérieux

$\text{♩} = 52 \text{ ca. flexible}$

Violon

Piano

*pp dolce* *p* *mf* *poco f* *mf* *p* *poco mf* *p*

*pp espr.*

*mf* *poco f* *mf* *poco*

*pp* *p* *mf* *poco mf*

*poco f* *mf*

*mf* *mf* *p* *p*

*mf* *p*

*mp* *p* *p*

First system of a musical score. The top staff has a melodic line with a *pp cresc.* marking. The middle staff has a piano accompaniment with *pp* and *poco* markings. The bottom staff has a bass line with *p* and *pp* markings. The system includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Second system of a musical score. The top staff has a melodic line with *mf*, *f*, *poco*, and *mf* markings. The middle staff has a piano accompaniment with *p*, *mf*, and *p* markings. The bottom staff has a bass line with *p*, *mf*, and *p* markings. The system includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Third system of a musical score. The top staff has a melodic line with *p*, *pp*, and *mf* markings. The middle staff has a piano accompaniment with *p* and *mf* markings. The bottom staff has a bass line with *p* and *mf* markings. The system includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

First system of the musical score. The upper staff features a melodic line with dynamic markings *poco f*, *mf*, *poco f*, and *poco mf*, and includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment in the lower staves consists of chords and triplets, with dynamic markings *p* and *poco f*.

Second system of the musical score, starting at measure 15. The upper staff includes markings for *poco riten.*, *a tempo*, *pp cresc.*, and *mf*. The piano accompaniment also includes *poco riten.*, *a tempo*, and *mf* markings, with pedal points indicated by *Ped.* markings.

Third system of the musical score. The upper staff shows dynamics *poco f*, *mp*, and *p*, along with a triplet. The piano accompaniment features sustained chords in both staves.

*poco riten. . . . . a tempo*

*pp*

*poco riten. . . . . a tempo*

*pp p poco f mf*

20 *Allarg.*

*p poco f mf cresc.*

20 *Allarg.*

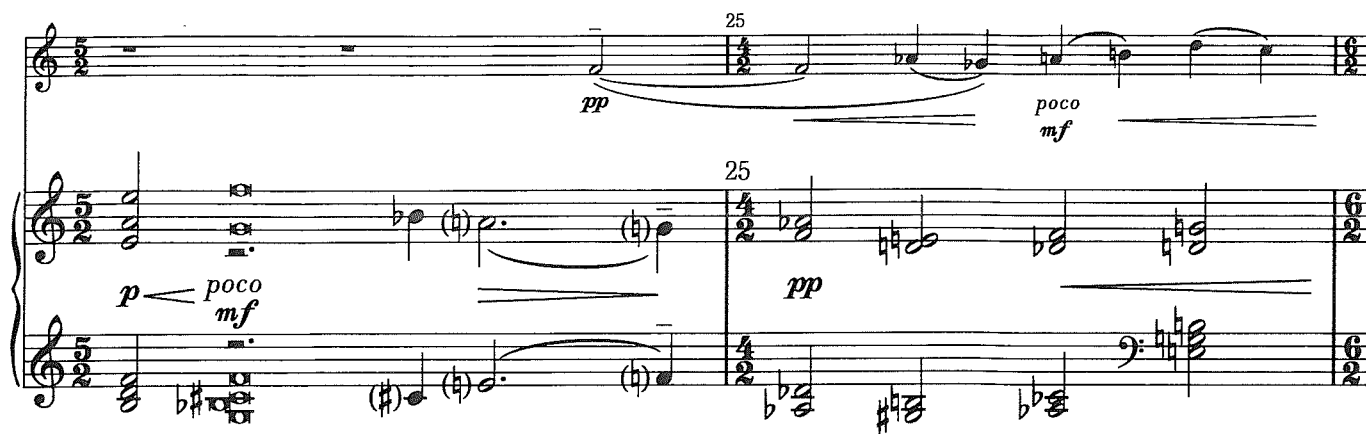
*pp p poco mf mf cresc.*

(b. a.)

*ff a tempo*

*ff a tempo*

*pp dolce p mf poco f mf*



First system of the musical score. It consists of three staves. The top staff is in 5/4 time and contains a melodic line starting at measure 25 with a *pp* dynamic, followed by a crescendo to *poco mf*. The middle and bottom staves are in 5/4 time and contain harmonic accompaniment. The middle staff has a *p* dynamic with a crescendo to *poco mf*, and the bottom staff has a *pp* dynamic. Measure numbers 25 and 26 are indicated.



Second system of the musical score. It consists of three staves. The top staff is in 6/8 time and contains a melodic line with dynamics *poco f*, *p*, *poco f*, *mf*, and *p*. The middle and bottom staves are in 6/8 time and contain harmonic accompaniment. The middle staff has dynamics *f*, *(pp)*, *p*, and *mf*. The bottom staff has dynamics *mf* and *p*. Measure numbers 27, 28, 29, and 30 are indicated.



Third system of the musical score. It consists of three staves. The top staff is in 4/4 time and contains a melodic line starting at measure 30 with a *p* dynamic. The middle and bottom staves are in 4/4 time and contain harmonic accompaniment. The middle staff has dynamics *p*, *mf*, and *p*. The bottom staff has dynamics *pp*, *pp*, and *p*. Measure numbers 30 and 31 are indicated.

III ( $\sharp 2$ ) ( $\sharp 2$ ) ( $\sharp 2$ ) ( $\sharp 2$ )

*p* *p cresc.* *poco accel.*

*pp* *pp cresc. poco a poco*

*riten.* *a tempo* *ff* *f* *poco riten.* *mf*

*riten.* *a tempo* *f* *poco riten.*

35 35

*p* *al niente* *a tempo* *p* *poco mf* *poco mf*

*a tempo* *p* *p* *p*

Ped.

5/4



37 38 39 40 41 42

*p* *mf* *poco mf* *p* *pp*

40  $\frac{1+3}{2+4}$

*poco*

6/4

43 44 45 46 47 48

*pp* *p* *sfz* *p dolciss.* *p cresc.* *f* *mf* *p*

*poco allarg.*

(2+3)

3/2

49 50 51 52 53 54

*ppp* *p* *poco mf* *al niente* *p* *p*

*a tempo* *a tempo*

45

11/4  $\left(\frac{2+3.5}{2}\right)$

11/4  $\left(\frac{2+3.5}{2}\right)$

11/4  $\left(\frac{2+3.5}{2}\right)$

11/4  $\left(\frac{2+3.5}{2}\right)$

11/4 (2+3+5/2+2+2)

*f* *al niente*

*f* *pp sotto voce*

*pp sotto voce*

*f*

50 I *p* *poco accel.* *riten.* *ff* *8va* *rall.* *al niente* *p > pp*

II *p cresc.* *poco accel.* *riten.* *rall.*

*a tempo*  
Freely

*p*  $\text{p} \text{p} < \text{mf}$   $\text{p} \text{p}$  *cresc.* *poco* *f* *poco* *sfp*

55

*pp*  $\text{p}$  *mf*

55

*pp* *mf* *p*

*f* *mf* *f* *mf*

*mf* *f* *mf* *mf*

(Ped.)

Tremollo

arco ord.

rall.

60

*f* *f* *f*

*mf*  $\text{p} \text{p} < \text{mf}$   $\text{p} \text{p}$  *f*

60

*rall.*

*sfp*

*mf*

First system of music, measures 1-4. The score is in 3/4 time. The upper staff (treble clef) begins with a *mf* dynamic and a long melodic line. The lower staff (bass clef) features triplet chords. Dynamics include *mp*, *p*, and *pp*. The instruction *al niente* is written above the upper staff. Measure numbers 1, 2, 3, and 4 are indicated at the bottom.

Second system of music, measures 5-8. The score is in 3/4 time. The upper staff (treble clef) has a melodic line with a *pp espr.* dynamic at the end. The lower staff (bass clef) contains complex chordal textures. Dynamics include *pp dolce*, *p*, *mf*, *poco f*, *mf*, *p*, *poco mf*, and *p*. The instruction *a tempo* appears twice. Measure numbers 5, 6, 7, and 8 are indicated at the bottom.

Third system of music, measures 9-12. The score is in 4/4 time. The upper staff (treble clef) features a melodic line with dynamics *mf*, *poco f*, *mf*, and *poco*. The lower staff (bass clef) contains complex chordal textures with dynamics *pp*, *p*, *mf*, *poco mf*, *poco f*, and *mf*. Measure numbers 9, 10, 11, and 12 are indicated at the bottom.

First system of music, measures 1-4. The vocal line begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, and a half note C5. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and single notes in the left hand. Dynamics include *mf*, *p*, and *mp*.

Second system of music, measures 5-8. Measure 5 is marked *poco riten. 70*. The vocal line has a half note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, and a half note C5. The piano accompaniment features chords and single notes. Dynamics include *p*, *pp*, *mf*, *sub. p*, and *poco mf*.

April - May  
1951 in Tokyo

# 現代の音楽

MUSIC OF OUR TIME

## VIOLIN

### 武満 徹

Toru Takemitsu (1930–1996)

#### 十一月の霧と菊の彼方から

*From far beyond Chrysanthemums and November Fog*  
for violin and piano ... SJ 1014 (score & part) ... 2100円

#### 妖精の距離

*Distance de Fée*  
for violin and piano ... SJ 1050 (score & part) ... 2205円

#### 揺れる鏡の夜明け

*Rocking Mirror Daybreak*  
for violin duo ... SJ 1017 (performing score) ... 1680円

#### ビトウイーン・タイズ

*Between Tides*  
for violin, cello and piano ... SJ 1091 (score & parts) ... 5040円

### 一柳 慧

Toshi Ichiyanagi (1933– )

#### 展望

*Perspectives*  
for solo violin ... SJ 1033 ... 1050円

#### インタークロス

*Intercross*  
for violin and piano (performing score) ... SJ 1075 ... 3675円

### 湯浅譲二

Joji Yuasa (1929– )

#### マイ・ブルー・スカイ 第3番

*My Blue Sky, No. 3*  
for violin solo ... SJ 1001 ... 1575円

#### ソリテュード・イン・メモリアム T. T.

*Solitude in Memoriam T. T.*  
for violin, violoncello and piano ... SJ 1106 (score & parts) ... 3150円

### 細川俊夫

Toshio Hosokawa (1955– )

#### ヴァーティカル・タイム・スタディ III

*Vertical Time Study III*  
for violin and piano ... SJ 1087 (score & part) ... 2415円

#### 古代の舞い

*Ancient Dance*  
for violin and piano ... SJ 1143 (score & part) ... 2940円

#### マニフェステーション

*Manifestation*  
for violin and piano ... SJ 1120 (score & part) ... 2415円

#### デュオ

*Duo*  
for violin and violoncello ... SJ 1115 (performing score) ... 1365円

#### メモリー ——尹伊桑の追憶に——

*Memory —In Memory of Isang Yun—*  
for violin, violoncello and piano ... SJ 1101 (score & parts) ... 2415円

### 高橋悠治

Yuji Takahashi (1938– )

#### 七つのバラがやぶにさく

*Sieben Rosen hat ein Strauch*  
for violin solo ... SJ 1003 ... 1050円

### 毛利蔵人

Kurodo Mori (1950–1997)

#### ディファレンス

*Difference*  
for two violins ... SJ 1037 (performing score) ... 1890円

ショット・ミュージック株式会社

東京都千代田区飯田橋2-9-3 かすがビル2階 〒102-0072

電話(03)3263-6530 ファクス(03)3263-6672

info@schottjapan.com http://www.schottjapan.com



SCHOTT MUSIC CO. LTD.

Kasuga Bldg, 2-9-3 Iidabashi, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0072

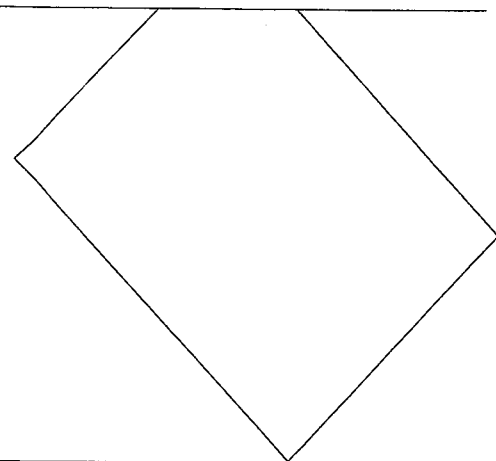
Telephone: (+81)3-3263-6530 Fax: (+81)3-3263-6672

info@schottjapan.com http://www.schottjapan.com

武満 徹

ヴァイオリンとピアノのための

妖精の距離



# TORU TAKEMITSU DISTANCE DE FÉE

for violin and piano

SJ1050

violin

© 1989, Schott Music Co. Ltd., Tokyo  
International Copyright Secured.  
All Rights Reserved.



SCHOTT

# Distance de Fée

## 妖精の距離

for violin and piano

Toru Takemitsu  
武満 徹

**Lentement mystérieux** *espr.*  
♩ = 52 ca. flexible

pp  $\longrightarrow$  mf  $\longrightarrow$  poco f  $\longrightarrow$  mf  $\longrightarrow$  poco

5  $\text{mf}$   $\text{mf}$   $\text{p}$   $\text{p}$   $\text{pp cresc.}$   $\text{mf}$   $\text{f poco}$

10  $\text{mf}$   $\text{p}$   $\text{pp}$   $\text{mf}$   $\text{poco riten.}$   $\text{a tempo}$

15  $\text{poco f}$   $\text{mf}$   $\text{poco f}$   $\text{poco mf}$   $\text{p}$   $\text{poco riten.}$

$\text{pp cresc.}$   $\text{mf}$   $\text{poco f}$   $\text{mp}$   $\text{p}$   $\text{poco riten.}$

20  $\text{pp}$   $\text{p}$   $\text{poco f}$   $\text{mf cresc.}$   $\text{ff}$   $\text{Allarg.}$   $(\text{b}\flat_2)$



*a tempo*

25

*pp* *poco mf* *poco f* *p*

*poco f* *mf* *p* *p*

30

*poco accel. - - - riten.*

*a tempo*

III (♯) (♯) (♯) (♯) I 3 p p

II 3 3 p cresc. f ff f

*poco riten.* *a tempo*

35 (♯) mf p al niente p poco mf poco mf

40 > pp (♯) (2+3) p < mf poco mf p pp

*a tempo*  
*sul ponticello*  
*tremollo*

45 P.O. ppp < p poco mf al niente p < f al niente

III (♯) (♯) (♯) (♯) 50 I. *poco accel.* - - - *riten.* *8va* *rall.* - - -

*p* *p* *ff* *p* *pp* *al niente*

*p cresc.*

*a tempo*  
Freely

*p* *pp* *mf* *p* *pp* *cresc.* *poco* *sfp*

*pp* *p* *mf* *f*

*Tremollo* *arco ord.* *rall.*

*mf* *f* *mf* *f* *f* *f*

*a tempo*

*mf* *al niente* *pp* *espr.* *mf*

*poco* *f* *mf* *poco* *mf* *mf* *p* *p*

*poco riten.* 70

*p* *pp*